

CAAFANA NEWSLETTER

ISSUE 05 · JANUARY 2017

CAAFANA CHINESE-AMERICAN
ART FACULTY ASSOCIATION

全美華人
美術教授協會

《通訊》第五期

全美华人美术教授协会

《通讯》第五期 2017年1月

Chinese-American Art Faculty Association

CAAFANA Newsletter Vol. 5, 1/2017

主办：全美华人美术教授协会

执行委员会主席：丛志远

委员：张宗帆，段炼，龚嘉伟，关志民

主编：段炼，龚嘉伟

设计：龚嘉伟

地址：230 Garside Ave., Wayne, NJ 07470

Publisher: Chinese-American Art Faculty Association

Executive Committee

Chair: Zhiyuan Cong

Members:

Chung-Fan Chang

Lian Duan

Jiawei Gong

Zhimin Guan

Cheif Editor: Lian Duan, Jiawei Gong

Design: Jiawei Gong

Address: 230 Garside Avenue

Wayne, NJ 07470

Phone: (973) 720-2828

编者按

新的一年来临，对我们协会的这一期通讯来说，通常应该写两个重要话题：回顾过去、展望未来。但是，本期通讯增加第三个话题：思考问题。

回顾过去的一年，协会做了许多事情，各位同仁都有所了解，此处不再赘述，只需强调去年暑期在贵阳举办的展览和研讨会，那是大家同心德、齐心协力的一次成功之举。与协会相关，许多同仁也有自己的个展，无论是在美国、欧洲，还是中港台，我们在此表示衷心祝贺。

在过去的一年中，我们大家的同事、师友胡凜教授去世，这是协会的一大损失，也是大家的一大损失，我们在此表示无限哀悼和深切怀念。

展望未来，协会将进一步组织各种活动，将加强同各位同仁的联系，尽最大努力来为大家搭建专业平台、提供专业信息和咨询，帮助大家百尺竿头更进一步，并与大家一起发展，共同成长。至于具体的活动，我们将随时通知大家，并接受大家的建议和意见。

其实，在美国新总统上任之际，可以说未来充满了变数，因为民主体制也包含了重要的个人因素，而新总统的个人执政理念仍是一团迷雾，难以预料。因此，无论是回顾过去，还是展望未来，在我们协会所涉及的专业范围内，有两个迫切需要思考的问题：艺术方向与教育思想。

目录

- 段炼编者按
- 龚嘉伟新年致辞
- 全美华人美术教授协会贵州代表工作会议纪要
- CAAFA协会奖2016年度获奖名单
- CAAFA新增顾问委员会委员介绍
- 《视觉与视野：全美华人美术教授作品展暨研讨会》介绍
丛志远 — 视野与使命
陈履生致辞
张学立致辞
钱志坚 — 多视角地审视美国华人艺术教授群体
获奖艺术家名单
- 怀念胡凜教授
- 季若霄随笔：贵阳花溪河

二十世纪艺术的发展，有一个自上而下的大方向。现代主义在二十世纪前期将精英主义艺术理念推向了文化金字塔的顶端，终于在二十世纪后期一路直下，艺术不再高雅，边缘文化、流行文化将艺术引入了寻常百姓家，美其名曰后现代。但是，到了二十一世纪，后现代寿终正寝，我们反倒迷茫：当艺术研究改称视觉文化研究之时，艺术应该重新走向高雅的金字塔尖，成为纯艺术，还是继续下滑，甘作烂俗文化的垫底？或者，这一上一下的两大方向，根本就是一个伪命题。君不见，民主党自由主义的极左派，为了选票而打着为民请命的旗号，罔顾国家利益和公众利益，而共和党保守主义的极右派，不仅无力挑战文化堕落的历史大潮，甚至无力应战，只能任由黑马所向披靡。其结果，中产阶级成为牺牲品，金字塔不再是文明上升的象征，反倒是压迫中产阶层的沉重大山。对此，我们的艺术家是不是可以思考：自己的艺术在未来的一年究竟该面向何方？

我们的艺术家也是教育家，教育有没有一上一下的方向问题？若没有，今日教育所面临的主要问题是什么？艺术教育应该有何作为？

不管有无答案，不管各位是否有意去探索问题，我们都祝愿大家在新的一年里再接再厉，更上层楼，创作更多好作品，教出更多好学生。

新年愉快！春节愉快！
段炼，写于2017年春节

新年致辞

各位同仁，

大家好！在2017年的中国新年到来之际，我谨代表全美华人美术教授协会祝大家春节愉快、阖家幸福、万事如意！

如大家所知，丛志远教授从去年九月开始学术休假一年，协会的一些日常事务都委托我来负责了，包括这一篇新年致辞。真是有些赶鸭子上架的感觉，“政府工作报告”从来没作过啊，现在学着打一下“官腔”吧。

首先，感谢大家对我们协会在2016年工作的继续支持、关心及参与。在过去的一年里，我们协会在丛志远教授的带领下，继续不断尽心尽力地为大家服务。去年初，在协会的忠实支持者、顾问委员会委员林浩辉女士和严欣铠先生的慷慨捐助和支持下，我们成功设立了全美华人美术教授卓越奖基金，对我们的教授会员们在服务贡献、教学成就、以及艺术创作等三个方面的成绩进行褒奖。这是自协会成立以来，我们首次评选、颁发此类奖项，我本人也有幸与另外七位评委委员会的评委们一起参与了整个评选活动，见证了各位教授们的优异品质与成就，内心由衷地为获奖教授们感到骄傲，他们是真正的实至名归、当之无愧。同时也非常遗憾地看到，因为名额的限制，有众多同样优秀的教授们无法获奖。我们希望各位同仁们继续努力，百尺竿头更进一步，相信第二届、第三届的协会奖一定非您莫属。

去年我们协会还做了另一件大事，就是在国内成功地举办了一次大型的交流展览和研讨会。2016年8月，我们非常荣幸地与贵州民族大学、威廉帕特森大学中国艺术中心、中国对外文化交流协会、贵州省美术家协会、贵阳孔学堂文化传播中心，以及贵州宏立城集团合作，共同举办了《视觉与视野：全美华人美术教授作品展暨研讨会》。总共有50多位中外来宾和代表、54位艺术家，以及数百位观众莅临了这次盛会，我们对他们的支持及参与表示感谢！同时，我们感谢中国文化部北大处和中国驻纽约总领馆文化组对我们这个项目的关心和支持！感谢贵州民族大学张学立书记、陶文亮校长、校务委员会唐建荣副主席、国际交流合作处曾丽处长、美术学院王建山院长，以及中国国家博物馆陈履生副馆长对此次活动的鼎力相助；我们对贵州省美术家协会谌宏微主席、贵阳孔学堂文化传播中心徐圻主任、贵州宏立城集团陈晓辉常务副总裁，以及宏立城世界文化艺术中心欧阳建立艺术总监为我们能够在贵州成功举办如此高规格的学术活动所做出的巨大贡献和帮助表示由衷的谢意！同时，也衷心感谢贵州黔南州政协杨俊副主席、孙雪副主委对我们黔南州的“多彩贵州·秀美黔南”采风之行的精心策划与热情款待！这次活动横跨中美两国，策划、协调工作繁杂琐碎，感谢我们的执委会、顾委会和发展委员会全体成员的辛勤劳动和奉献，特别是要对丛志远教授为了本次活动，

整个暑期蹲点贵阳，事无巨细，亲力亲为的无私奉献脱帽致礼！

今年是我们协会重组、正名后的第四个年头，也是本届执行委员会第二个任期的最后一年。展望2017年，我们还有很多计划要做，还有很多工作要完成。为了更加完善协会的组织结构，使协会的政策条例以及工作经验更加具有效能和延续性，最好地为大家提供优质的服务，执委会决定响应余震谷教授在贵阳CAAFANA代表大会上关于设立全美华人美术教授协会董事会的提议，对董事会的设置、功能以及运作的方式方法进行考察和研究。另外，在2017年我们还有另一项任务，就是新一届执委会的遴选与交接，希望有才智、有能力、有服务CAAFANA大家庭的愿心的同仁们踊跃推荐、自荐，Make CAAFA Great Again! (Bad joke, I know.)

当然，对读书人来说，艺术创作和学术研究始终是第一位的，我们已经开始着手2017年的展出和研讨会计划。同时也希望大家积极献计献策，有任何好的项目的主意和机会，请不吝与我们分享，免得我们几个想破头。

再次祝大家新年愉快，万事如意！

龚嘉伟

全美华人美术教授协会代理主席
2017年2月21日于德州拉伯克



全美华人美术教授协会贵州代表工作会议纪要

2016年8月10日，全美华人美术教授协会代表大会在贵阳大成精舍宾馆举行，包括CAAFa执委会在内的20余名代表出席了会议。

会议由丛志远教授主持。议程为：1) 总结此次展览和研讨会；2) 提议龚嘉伟教授任全美华人美术教授协会代理主席；3) 对全美华人美术教授协会前途和项目的建议；4) 展览奖金的发放。

1) 有关展览和会议总结：

由中国对外文化交流协会，全美华人美术教授协会，贵州民族大学，美国威廉帕特森大学中国艺术中心主办；贵州省美术家协会，贵阳孔学堂文化传播中心协办；贵州宏立城集团，贵州民族大学承办的《视觉与视野：全美华人美术教授作品展暨研讨会》已于8月5日至10日在贵州民族大学，宏立城花园世界文化艺术中心和贵阳孔学堂文化传播中心成功召开。这6天的会议包括学术交流，小组讨论，艺术示范，大会演讲，参观考察和艺术展览。此次展览和研讨会，是全美华人美术教授协会作为一个海外艺术群体在国内的第一次亮相。此次会议除了来自全美华人美术教授的40多位艺术家，还包括了40多位来自中国北京，南京，上海，南通，扬州和贵州的大学校长，美术学院的院长和以美术教授等特邀代表。这是一个学术的大会，务实的大会，胜利的大会，一个奠定海外华人美术教授历史意义的大会。此次活动中国各媒体做了充分的报道。

感谢你们的参与，支持和努力。有很多教授称之该大会是一个空前绝后成功的大会。这不仅包括大会组委会对会议的周密安排，贵州省和黔南州政府，各大学，各研究院的高度重视；接待宾馆的舒适和安静，食品的安全和地方的风味，研讨会会议室的现代化，展览馆的豪华，接待人员的周到和热情；而且还包括了千户苗族的美丽风光，姑娘们祝酒的“高山流水”好客民俗，小七孔的水上森林，鸳鸯湖都给大家留下了终生难忘的印象。我认为称空前可以，绝后不可以，我们还有很多很多提高的空间，我们要继续努力。感谢近来诸多教授给我们来函的赞美和鼓励，恕不一一回复。

此次会议，我们增聘了全美华人美术教授协会的新的顾问。全美华



人美术教授协会副主席龚嘉伟对聘任顾问程序做了说明。现任顾问陈履生和协会主席丛志远向新聘顾问颁发了聘书。他们是：杨晓阳，中国国家画院院长；冯健亲，中国漆画艺术委员会主任，前南京艺术学院院长；张学立，贵州民族大学校务委员会主席，党委书记；徐圻，贵阳孔学堂文化传播中心理事长，前省文化厅厅长；荣克敏，中国荣氏投资有限公司董事长；刘延申，清华大学教授。

很高兴，我们协会卓越优秀教授评奖委员会评选出了首届卓越优秀教授奖。评选委员会主席谭莹教授对评奖程序和教授事迹在大会做了介绍。获奖教授为：

卓越艺术成就奖，胡溧；卓越教学奖，董伟；优秀服务贡献奖，恽子奇。（详细评奖程序和教授事迹另有文件）。非常感谢胡溧教授夫人李萍女士专程感到贵州参加会议，并且专门介绍胡溧事迹和作品。她的发言催人泪下，令人赞叹，谢谢李萍！我们祝贺首届获奖的教授，感谢他们在各个领域取得的成就和为我们华人美术教授协会作出的贡献。

展览会上还评选了最佳作品奖，金奖，银奖和铜奖共38枚。恽子奇，甘一飞，王丽华和韩莉教授代表获奖教授领奖，宏立城集团共发放24万奖金收藏我们教授的展览作品。

2) 提议龚嘉伟教授任全美华人美术教授协会代理主席

丛志远提出由于个人原因声明请求学术休假一年，并向全会代表提议，09/01/2016-08/31/2017期间职务由龚嘉伟教授任全美华人美术教授协会代理主席。龚嘉伟教授长期以来在协会工作中尽心尽力，他所展示出来的的诚恳为人，杰出才华和组织能力都为大家所认同，与会代表一致举手通过丛志远提议。

大家感谢嘉伟同意担负起重任，并愿意共同配合嘉伟把下一年的工作做好！

3) 对全美华人美术教授协会前途和项目的建议

余震谷教授提议全美华人美术教授协会设立董事会。甘一飞，汪伊达教授附议，大会经过充分讨论一致认为协会中设立董事会对健全全美华人美术教授协会的组织结构和协会的长期发展很有

必要，具体模式以CAA组织结构为蓝本，由执行委员会筹备落实方案。与会代表一致举手通过余震谷教授提议。

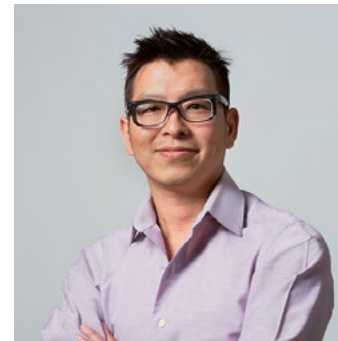
会议还对今后CAAFa的项目和发展提出一些建议和设想，比如CAAFa的历史文献，历史定位和出版，国内学者的组织和协会的关系，项目的普及和专业的兼顾和关系等等。具体的有关项目在会后研究、计划和实施。

CAAFa协会奖2016年度获奖名单

全美华人美术教授协会自成立以来，今年首次评选颁发杰出教授奖，对协会会员们在三个方面的成绩进行嘉奖：

1. 杰出贡献奖

此奖项授予为全美华人美术教授协会，以及中美文化与艺术的交流作出杰出贡献的教授会员。



杰出贡献奖 - 恽子奇教授

2. 杰出艺术教学奖

此奖项授予在美国大学工作，在艺术教学领域取得优异成就的教授会员。



杰出艺术教学奖 - 董伟教授

3. 杰出艺术成就奖

此奖项授予在艺术创作、展出、学术研究、以及论文出版等方面作出杰出成就的教授会员。

恽子奇教授是加州富乐顿州立大学美术系教授。十几年来，恽教授不仅仅是一位优秀的艺术家和教授，同时他积极完成了本协会的诸多服务工作与具有挑战性的任务，他参与筹备了协会多年的众多大型活动的组织工作，奉献出了大量的时间和精力。恽教授是一位诚信、热心、认真负责的正能量同仁，具有杰出的工作道德和正义感。他对整个全美华人美术教授协会的无私奉献是值得提倡和嘉奖的。

这三个奖项的诞生是在丛志远教授的提议下，由林洁辉女士和严欣锐先生捐助专用款项而创立。

在我们的协会里有许许多多优秀的教授。为了表彰这些兢兢业业努力提升付出的教授们，并且激励未来的同行攀登创作教学与贡献的新高峰，协会执委会于今年四月发出评奖通知，邀请会员们积极自荐和推荐。五月下旬，由八位评委组成的评委会按照各奖项的评选标准，对申报材料进行认真评审和投票，并将评奖结果上报执委会批准。三位首届杰出教授奖获奖者由此诞生。他们是：

会议对所有为此次活动做出贡献的单位和个人表示感谢，感谢所有与会者！



杰出艺术成就奖 - 胡溧教授

董伟是美国威斯康辛大学艺术设计系终身教授，2008-2012年期间担任设计系主任。他是唯一的华裔美国环境艺术设计教育委员会委员；在美国威斯康辛大学人文生态学院160年的历史中董伟教授是唯一的荣获五次杰出教授成就奖的艺术家。教学、科研、服务面面俱到，他不断的将自己的知识，体悟，成就和正能量扩散出去，积极地影响着身边的人、从中美的政府，高校，企业，公众，直至远在中国边疆的贫困留守儿童。作为一个教授艺术家，他的贡献蕴含了艺术的额外的深度，维度以及对专业和社会的影响力。

胡溧教授生前是美国威斯康辛大学Oshkosh分校的终身教授。他在一生的创作中始终在尝试用西方现代艺术的表现形式和中国哲学思想来进行更为深层的比较，寻找那些闪光的艺术语言，无论在创作历史画还是其他题材方面都进行了新的诠释，取得了令人瞩目的成就。同时胡溧教授是美国华人艺术教授协会创始人之一。他以个人的魅力和威望为协会的发展作出了杰出的贡献。胡溧教授近年来是在和死神的殊死搏斗中赢取时间，以超乎常人的乐观态度直面人生。他生命不息，创作不止，他对艺术的热爱和对生命的眷顾，都落实到他的新作上。胡溧用画笔书写生命，他的艺术获得了国际艺术界的赞扬和首肯。2014年年底举办了胡溧教授艺术成就展览。宁波美术馆为纪念艺术家的杰出成就，开辟专室胡溧艺术陈列馆，他的艺术长久地为人们留下了深远的影响。



CAAFA新增顾问委员会委员介绍

全美华人美术教授协会是中国现代历史上唯一一个以群体面貌出现在西方主流文化圈的华人美术团体。我们协会的成员来自中国大陆、港、澳、台地区，以及东南亚等全世界各国在美国的华裔教授。全美华人美术教授协会是集艺术创作、学术探索，以及社会服务为一体的艺术家团体。自成立以来，协会不仅得到美国政府的承认与鼓励，同时也先后得到中国文化部、国务院侨办、众多华人社会团体、以及全美几十所大学和的支持与协助。在协会成立之初，我们有幸邀请到了前中央美术

学院潘公凯院长、中国国家博物馆副馆长陈履生先生、新泽西知名华人企业家严欣凯先生、林洁辉女士，以及全美华人美术教授协会前任执行委员会成员汪伊达、谭莹、恽子奇、陈伟豪教授作为我们顾问委员会的委员，在过去的三年中，他们为我们工作的方针、方法，以及财务资源上起到了非常巨大的指导与支持作用。

三年后的今天，为了因应协会工作规模的变化，以及更加有效地促进协会在今后的发展，我们决定扩大顾问委员会的规模，

增聘以下人士为我们顾问委员会成员，他们是：

- 贵州民族大学校务委员会张学立主席
- 中国国家画院杨晓阳院长
- 中国漆画艺术委员会主任、前南京艺术学院冯健康院长
- 贵阳孔学堂文化传播中心徐圻理事长
- 北京中联环股份有限公司荣克敏董事长
- 清华大学刘延申教授

感谢所有CAAFA顾问委员会的委员们对我们协会工作的大力支持！



让我们共同热烈祝贺我们协会的首届杰出教授奖获得者！也让我们再次感谢林洁辉女士和严欣凯先生对我们协会一如既往的支持，感谢陈履生，龚嘉伟，林洁辉，潘公凯，杨晓阳，严欣凯，

余震谷为这次评选工作的付出，感谢广大会员的积极参与。希望今后在执行委员会的带领下和各位同仁的推动下，我们共同期待第二届、第三届杰出教授奖的诞生！





艺术教育的交流；深化比较艺术和比较艺术教育学科的研究；维护华人美术教授在全美的正当权益；架设沟通中西文化艺术和艺术教育的桥梁，增进中美人民之间的理解。

全美华人美术教授协会的发展与成长是与中国近现代的命运和历史紧密相连的。尽管早在1885年，第一位中国美术留学生李铁夫就自费到北美留学，但是真正形成到西方留学美术的第一次高潮是在20世纪初的中国五四新文化运动以后。以李毅士、林风眠、徐悲鸿、刘海粟、潘玉良、颜文梁、常书鸿等一批有志青年艺术家到法国等西方国家留学，他们从发达国家带回了西方的哲学，艺术和教育理念，例如徐悲鸿所倡导的现实主义、刘海粟所倡导的现代主义，他们为奠定中国现代艺术教育建立了不可磨灭的功勋。

五十年代新中国成立后，国家有计划选派大量艺术家到前苏联学习，他们中的代表人物有罗工柳、李天祥、全山石、钱绍武等杰出艺术家。他们几乎是全盘接受了苏联艺术教育的方法和体系，学习和吸收了前苏联现实主义的写生和创作方法，成为新中国艺术和艺术教育的主力军，他们为中国现代艺术的发展和成长作出了巨大贡献。

在这两代人之后的20世纪80年代，中国迎来了改革开放的历史时期，新一代艺术家和艺术教育工作者走向世界，来到美国等西方国家开始了他们的探讨和反思。他们克服经济、语言和文化上的障碍，如饥似渴地学习，比较中西艺术的差异，重新思考中国艺术在世界上的定位。几经拼搏，他们中的一部分精英学成有归，以“跨文化”的身份和视野来思考中国美术的现代化进程，直接参与和推动了中国当代美术创作和美术教育的发展。陈逸飞，徐冰和陈丹青就是这批回国艺术家中的杰出代表。与前两代艺术家不同的是，很多杰出艺术家回国直接加入到中国当代美术的队伍，还有不少艺术家和艺术理论家留在了西方。随着时间推移和数量积累，这批艺术家形成了一个有一定规模的独特群体。2013年我们将这批进入美国高等艺术教授的群体，在本已初具雏形的组织基础上，专业化、合法化、正名成立了“全美华人美术教授协会”。

全美华人美术教授协会的成员是来自美国和加拿大等北美高等院校的华人美术教授，也是中国美术史上第一批站在西方艺术教育讲坛上的华人群体。他们具有国际当代中西艺术与艺术教育特征，其视野、视角、判断力、在场性，与中国和亚洲的东方文化的国际意义和历史意义相呼应。作为一个群体和机构，他们是东西文化和艺

术在西方交流和传播的主力军，也是促进当今中国一带一路在文化和艺术上沟通和发展的桥梁和纽带，他们既长于向西方主流文化传播东方文化精神，将中国和东方的艺术和教育引向国际前沿；也长于在自己的创作和理论探索实践中，直接接触、吸取西方植根于历史传统和社会现实的文化精神。

这个艺术教授群体有其特殊性。首先，这个群体是跨文化、跨国界的双重艺术语境的创作实践者和研究者。他们大多数接受了东西美术的双重文化、艺术的熏陶。在到西方留学之前，他们中的大多数已经接受了中国最优秀的艺术教育，不少人，不但已经拥有本科学位，而且还有硕士甚至博士学位。很多人在国内已经是卓然成名的艺术家，形成了自己的艺术思想和哲学体系。来到西方时，他们直接进入最高的学位——美术硕士和艺术博士，有机会进入西方最优秀的学校和学术环境接受教育。他们对西方艺术和艺术教育，不再是全盘接受，而是用比较、研究、批判地吸收的态度和方法，使他们的研究和创作更上一层楼。

其二，这个特殊群体是东方艺术的传播者。出国之前，他们中很多人已经在国内各个艺术高校任教，相当大的一部分甚至是高校的教育一线的主力军和骨干。他们熟悉

《视觉与视野：全美华人美术教授作品展览暨研讨会》介绍

视野与使命：全美华人美术教授协会

丛志远

非常高兴《视觉与视野：全美华人美术教授展览暨研讨会》在中国—东盟教育周的多国文化氛围中，在多彩民族的贵州顺利召开。衷心感谢中国贵州民族大学，美国威廉帕特森大学和中国对外文化交流协会联合主办这个研讨会和展览！

《视觉与视野：全美华人美术教授展览暨研讨会》是我们近几年来专门以全美华人美术教授为主体的第四次大型艺术研讨会和展览。如果说，2013年秋我们在美国新泽西威廉帕特森大学举办的《想象力与表达力：中美视觉艺术高等教育比较与

对话》研讨会是以东西艺术教育比较为主题；2014年夏和上海威廉中国艺术基金会联合主办的《碰撞与交融：中美艺术管理》研讨会以中美艺术管理交流为主题；2014年冬我们和纽约亚洲文化中心，威廉帕特森大学，中国对外文化交流协会联合举办的《碰撞与融合：全美华人美术教授作品展览暨研讨会》以中西艺术有机结合、彼此渗透为主题；那么，我们今年的主题，就是从全美华人美术教授这个特殊艺术家群体的视觉和视野，来审视在新的时代，在多民族，多文化的复杂氛围环境里，艺术的生存、包容、汲取和发展。

为什么我们要以全美华人美术教授这样一个特殊的艺术群体来主办这样一系列的艺术活动，这个艺术群体从哪里来，到哪里去？借此机会我做一个介绍。

全美华人美术教授协会正式成立于2013年。她是中国历史上第一个在美国注册的，非营利的，服务于海外华人美术教授的学术性组织。该协会通过举办艺术展览、课程示范、学术交流、艺术访问，以及专题研讨会等多种活动，为成员提供分享艺术创作和艺术教学经验的平台；促进中美高等



中国的艺术教育传统和体系。来到西方，他们经过几年的拼搏和奋斗，又活跃在美国主流艺术领域，并登上了高等艺术教育讲坛。他们不仅仅向西方的学生传布他们了解和学到的西方知识和才华，而且还运用本身对东西方教学的经验，改革西方的艺术教学，达到最大效用的教学成果。更重要的是，他们每天站在高等学府的讲坛上，自觉或不自觉的成为在西方最有效的东方文化和艺术的传播者。

其三，这个特殊群体又是对中国观众介绍西方现代艺术的最直接，最准确的诠释者。他们生活、研究、教学和创作在东西文化碰撞与交融的第一线，他们了解和掌握西方现代艺术最前沿的信息和动向，他们带回中国的，不仅是现代艺术的信息，技术和原始材料，而且是正在进行着的、向着未来发展的艺术判断和教育理念。由于东西方的全面开放，西方的现代社会有如迷人的森林，其诱惑性令人眼花缭乱。单一视角和狭窄视野有可能让一些年青艺术家对未来产生迷茫，而多维视角和宽阔视野则有助于对未来的期盼、辨析、判断。在这样的情境中，准确的判断力具有决定性作用，是艺术和教育在未来走向成功的前提。在这个方面，长期生活和工作在西方的跨文化，跨国界的双重艺术语境的中国艺术家和学者，对诠释西方现代艺术和对现代艺术的导向，拥有不可替代的优势。

由于这些特殊性，这批“跨文化”的双重艺术语境的中国艺术家和学者的视角既非单一的西方视角或单一的中国视角，也非单一的去视角或现在视角，而是西方与中国、过去、现在与未来的多维视界，这是跨界的双向的全方位的视野。这样的视野更具有包容性、更有利于在繁杂的当代世界里进行甄别和选择，从而在西方和中国的文化中，取各者之长；这有利于预览未来的艺术和教育理念，有利于构建未来的艺术教育机制，从而使当下的艺术教育机制获得可持续发展的特性。正是这一切，他们的视觉与视野成为我们举办此次展览和研讨会的主题和初衷。

我们希望通过此次活动，不仅能够和中国国内艺术界，教育界的同行，特别是和贵州同行们以及东盟的客人交流他们从国际艺术视觉和视野中学习，研究和创作的心得，经验和成果，同时也能利用自己的特殊身份和机会介绍，沟通和促进东西方文化艺术的交流，加深和推动东西文化的理解和发展。

作为全美华人美术教授协会主席，我首先要感谢贵州民族大学校

务委员会主席张学立教授，贵州民族大学校长陶文亮教授，贵州民族大学校务委员会副主席唐建荣教授，贵州民族大学副校长杨昌儒教授，副校长肖远平教授，副校长王林教授，副校长韦维教授，贵州民族大学国际交流合作处处长曾丽教授，贵州民族大学美术学院院长王建山教授，院务主任王雅菲副教授给予我们协会的支持和帮助，为我们协会提供了在贵州召开研讨会和展览的机会和平台；我要感谢中国文化部对我们的鼓励和帮助，特别是启动和批准中国对外文化交流协会和威廉帕特森大学中国艺术中心合办的“跨越太平洋—与中国艺术大师面对面”艺术交流项目，支持我们的展览，研讨会和艺术交流；感谢中国国家画院杨晓阳院长，前中央美术学院院长潘公凯教授，中国国家博物馆陈履生副馆长，贵州省美术家协会谌宏微主席，潘闻丞秘书长，曹琼德副主席和贵州宏立城世界文化艺术中心总监欧阳建立，亲自参加我们的展览作品评选，感谢他们对我们工作和项目的指导和帮助；衷心感谢贵州宏立城集团陈晓辉常务副总裁，贵阳孔学堂文化传播中心董事长徐圻，副主任周之江，中国贵州黔南布依族苗族自治州政协杨俊副主席，黔南州吴龙喜先生对我们展览和研讨会的支持和赞助！最后我还要特别感谢我们协会执行委员会、顾问委员会和发展委员会全体委员们全力配合和奉献，感谢我们协会全体成员的积极参与和支持。

作为新泽西威廉帕特森大学中国艺术中心主任，我要深切感谢威廉帕特森大学凯瑟琳·华俊校长，尚德漫副校长兼教务长和帕米拉·弗格森副校长对中国艺术中心和艺术项目的扶植和关爱，感谢艺术和传媒学院戴若·摩尔院长的直接领导和参与。我还要特别感谢威大中国艺术中心创始人，荣誉主席林洁辉女士、严欣锐先生对全美华人优秀教授奖的设立和捐助，感谢中国艺术中心荣誉主席刘勇先生，感谢中国艺术中心荣誉主席饶清女士，丁志鹏先生，丁晟展先生和他们的上海威联中国艺术基金会，没有他们的鼓励、指导、支持和赞助，就没有威廉帕特森大学中国艺术中心，也就没有今天的展览和研讨会。

预祝展览和大会成功！

丛志远 教授
全美华人美术教授协会主席
美国威廉帕特森大学中国艺术中心主任
2016年8月6日

视觉与视野：全美华人美术教授作品展致辞

陈履生

视觉在当代的缤纷，可能是历史上任何一个时期所难以比拟的。因为我们现今的这个世界制造出了无数的视觉内容，包括视觉艺术，这之中有着数字时代的技术的进步，使得像数码、数码影像等等都带来了新的视觉内容和视觉审视。人的当代创造改变了自然，也改善了视觉。然而，回归到视觉的本体上来论，能够满足视觉的无疑还是有“美”和“美的形式”这一基本的诉求，尽管在当下的美的概念中，属于美的内涵比过去更加丰富和多样，但是，基本的内容还在。

视野是决定视觉的一个重要的方面。只有宽阔的视野才有可能引领视觉走向全面的境界，而不会局限在浅陋之中。因此，中国的先贤提出“读万卷书，行万里路”，就是要在视野上连接传统和现实。今天，基于互联网的社会发展，对于每一个人来说，视野越来越宽，然而，对一个像万花筒一样的世界，如何以清醒的头脑面对视野中的杂乱，显然，视觉艺术的表达就有个选择的问题。选择是在视野基础上的个人判断、个人兴趣和能力的表达，如此，就形成了全美华人美术教授展览中的百花齐放，众美争艳。

从区域性的视觉艺术发展来看，美国的先锋作用和影响力是客观存在。而“华人”概念中的各种表述都有可能与这个区域文化发生特别的关联，特别是其中绝大多数都是来自中国学习绘画的艺术家，他们在广视野之后有过彷徨，有过不能自己，而在沉淀之后开始的新的选择，不管是新的题材和新的语言，抑或是新的媒材和新的方法，他们都非常谨慎地对待视野中的千奇百态。“华人”这个表述为在异国他乡的特殊群体，所谓的“美术教授”则显现了他们已经获得了社会地位，而他们的艺术作品也在一定程度上反映了他们的视野。

视觉和视觉艺术是非常复杂的艺术问题，在当代又是一个复杂的社会问题。本次展览中所表现的多样性的表达方式，反映了这一群体在区域文化语境中的“华人”表达方式，这就是多数人都还是眷恋着过去，因为视野而坚定了视觉表达中的中国元素，但融合的内涵则又区别了周围的存在以及远在中国大陆的表述。

陈履生
中国国家博物馆 副馆长
2016年8月6日





视觉与视野：全美华人美术教授作品展览暨研讨会前言

张学立

2016花溪之夏，贵州民族大学即将迎来“视觉与视野：全美华人美术教授作品展览暨艺术研讨会”的举行。作为此次活动的校方校务委员会主席，首先谨向来自全美的华人美术教授表示热烈欢迎和诚挚祝贺，预祝活动取得圆满成功。

任何国家和民族的文化在其发展过程中，皆有其优长，我们可在继承和发扬本民族优秀传统文化的基础上，不忘本来，吸收外来，面向未来。从其他文化中吸收营养，不断自我更新和创新，文化才能更具活力，并保持强大的生命力，因而生生不息。中美两国人文交流源远流长，中国文化和艺术正日益走向国门与不同文化艺术交流而焕发出勃勃生机，同时外来文化也进入我们的视角和视野，正是由于差异才会引发积极的交流、思考乃至碰撞并由此产生新的认知。

此次参展成员为世界多国在美的华裔教授，他们的身份尤为特殊，既是教育工作者兼艺术家，又具有东西方文化生活的背景，他们通过自身努力和才华，跻身北美文化教育领域，成为传播东西方艺术的主力军，承载中美艺术教育交流与合作的重任。如今他们站在北美高校艺术讲坛，一边传道授业，一边致力于艺术创作，将中国文化融入西方文化之中，形成了一种特有的华裔艺术精神和风格，影响着中美当代艺术。他们的作品从不同视觉和视野诠释东西方艺术与艺术教育的特征，提出问题和思考，或由不同视觉和观察方法开拓新的思维及观点，为促进中美两国文化沟通交融发挥了积极的重要作用，我想这也是此次作品展和研讨会深远意义之所在。

衷心希望通过此次展览和研讨会的学习交流，结合贵州多民族和多彩文化艺术

的特点，共同探讨中西艺术和艺术教育的差异，融合与升华。艺术家们同时也可以充分利用民族艺术的资源和优势，提炼出新的视觉和观点，激发出创作的灵感，交融出中美艺术的和谐，走出中美艺术更加开阔的创新之路，合作创建交流平台，以此推进中美艺术教育和艺术创作的持续发展。

张学立 教授 博士生导师
组委会荣誉主席
贵州民族大学校务委员会主席
2016年6月3日

多视角地审视美国华人艺术教授群体

钱志坚

这是我第二次来到贵阳。第一次是21年前，结识了贵州很多优秀的艺术家。所以这次回到贵阳，非常的高兴。

我首先感谢协会主席丛志远教授和全美华人美术教授协会的邀请，很荣幸能够作为特邀代表来做主题发言。感谢贵州民族大学美术学院，特别是王建山院长的鼎力支持。感谢本次展览和研讨会各位专家和教授的辛勤努力，和各位参展艺术教授们的参与，使得这次重要的活动得以顺利开展，也使我有这个机会来认真地思考一个重要的研究课题。

刚才各位嘉宾和教授的发言、顾问聘请和评奖，还有我们下午将要看到的展览，包括印刷精美的画册，当然更重要的是有这么多同行们的参与，等等相关的活动，阵仗很大、动静很响，这已经充分说明了这次展览和研讨会的重要性，以及全美华人美术教授协会在成立数年来所取得的成就。海外华人艺术家是我多年来的研究课题之一，作为后来加入本协会的成员，作为一名艺术史家、批评家和策展人，在众多卓有成就的艺术家面前，我感到在学术研究上的责任很重大。

刚才丛志远教授介绍了协会的成立情况和成果，以及中国艺术学生留学的简要历史。借此机会，我想从以下几个方面简短

地谈一谈自己对美国华人艺术教授群体及其艺术成就的认识：

1、从艺术史的角度认识美国华人艺术家群体：

从1908年李铁夫作为中国唯一的美术留学生到纽约艺术学院求学（New York School of Art，由William Merritt Chase 与1896年创立的Chase School of Art发展而来），1924年朱沅芷（Yun Gee）到加利福尼亚艺术学院求学（California School of Art，now San Francisco Art Institute），到1940年代王己干、王济远等到美国游学，1960年代、1970年代台湾和香港的年轻艺术家到美国求学和发展，到1980年代大陆一大批年轻艺术家到美国求学和发展，再到今天全美高校中有大约150多位华人教授，以及难以精确统计的艺术领域的访问学者和新一代的艺术和艺术史留学生，一百多年来华人艺术群体在美国不断拓展和壮大。他们无论在艺术创作还是在艺术教育方面，对于多元文化格局下美国艺术的发展所做的贡献，都是无法忽视的。从艺术史的角度看，美国华人艺术家的创造，尤其是20世纪末以来所取得的成就，不仅是华人艺术世界的一部分，也是美国艺术的一部分，也是当今全球艺术的一部分。在最近10多年来，美国对于亚裔美国艺术家的研究，开始逐步

得到重视，不少艺术史家和学者发表了若干的研究文章，学术专著也有三四本了。遗憾的是，至今还没有一本学术专著研究华裔美国艺术家，尤其是包括在座各位的艺术家群体。我希望自己将来能够更多地投入这方面的研究，从艺术史的角度认识和评价这个独特的艺术群体。

2、从超越民族和多元文化的视角理解和研究这个独特的艺术群体：

这个艺术家群体之所以独特，不仅仅在于他们作为第一代移民艺术家，是中华文化艺术的传播者、中西文化艺术传统的交流者、当代多元文化和艺术互动的桥梁，他们更是超越文化和艺术界限，超越民族传统，创造一种新型的跨文化和跨民族的当代艺术的实践者。这是一个属于文化和艺术第三空间的群体，这又是一个不断扩大、扩散的流动的群体。他们与来自世界其他区域、民族和文化的diasporic（海外）艺术家群体一样，是我们这个时代文化和艺术全球化的先行者。他们不仅在多民族和多元文化的当代美国发出声音、得到承认，也在母语文化和艺术语境中逐步得到更深入的认识，并且正在做出前人所没有取得的贡献。这个独特的艺术家群体，与其他诸如犹太裔、非洲裔、印度裔、日本裔、韩国裔、拉美裔艺术家群体一样，代表了一个特殊的文化现象，这种



现象需要在跨民族、跨文化的语境中去认识、理解和研究，在今天日益全球化的语境中去读解他们作出的独特贡献。这不仅是我们这一代学者和学人需要关注、重视和研究的课题，更将是未来更加全球化时代的学者和学人不可能回避的课题。

3、从艺术性的成就方面看待这个群体中的成员作为艺术个体的贡献：

这个独特的艺术家群体，并不是一个在艺术手法、媒材、风格、语言、观念、话题上统一或者一致的群体，相反，每一位艺术家都是一个独立创造的艺术个体。他们在各自的艺术创造上表现出高度的个人性和多样性。我们可以从不同的方面和角度去认识和理解他们的成就。不过，我们这次展览和研讨的主题，选择了一个以“视觉和视野”为主要切入点的途径，从艺术的视觉创造上去读解他们的独特贡献。这个主题是蒙特利尔大学的段炼教授提出来的，他因为行程安排的冲突无法出席这次活动。这是很遗憾的事情。我赞同段炼教授提出的主题，下面请允许我尝试以我个人的理解对这个主题做一些粗浅的阐释：

本次展览和研讨的主题是Perception and Vision。Perception这个词的原意，是指在视觉上的认知，也就是从视觉上对事物进行辨识、把握、组织和阐释。对于艺术家来说，视觉认知的目的是为了在视觉上去呈现自己独特的理解，这是Vision中的重要部分，即visual representation，中文是视觉再现。每

一位艺术家在视觉认知和视觉再现上，都存在着很大的差异，而这种差异的本身往往来自于他们不同的文化、教育、个人等等的语境背景，这就导致了他们具有不同的艺术视角，英文里就是Perspective。所以我个人的理解是，把这三者联系在一起，对我们读解和理解这个群体中的艺术家的个人创造，会提供一个切入点。

从这次参展艺术家展出的作品中，我们会看到他们各自在视觉创造上的成就。不管他们采用什么样的艺术形式，从绘画、雕塑、设计，到视像、摄影、装置，或者不同的媒材，诸如油画、水墨、水彩、丙烯、纸张、剪纸、木头、石头、陶瓷、漆，还是多样的语言风格，比如写实、抽象、超现实、抒情写意、抽象表现，或者偏重观念，他们都表现出了在视觉认知、视野和视角上的独特性和独立性。我们明天的研讨会将稍微具体地讨论以上一些问题。

总而言之，这个艺术家群体，无论是在跨民族和跨文化方面，还是在普泛意义上的视觉创造方面，都有他们各自不同的成就和贡献。毫无疑问，这是一个值得我们进一步深入理解和研究的艺术家群体。

钱志坚
纽约市立大学理工学院



《视觉与视野》获奖艺术家名单

最佳作品奖

Yun, Lawrence / 恽子奇
温房实验室(洋兰), 水彩, 2016

金奖

Cong, Zhiyuan / 丛志远
千手观音, 凹版画

Gong, Jiawei / 龚嘉伟
棉花地, 2015, 数字摄影

Gan, Yifei / 甘一飞
大凉山, 油画

Zhang, Wenzhi / 张温帙
新圣书-银10, 漆画

银奖

Dong, Wei / 董伟
山水相依, 重彩, 2015

Wong, Leah Lihua / 王丽华
诗意的延伸, 墨, 亚克力, 剪纸

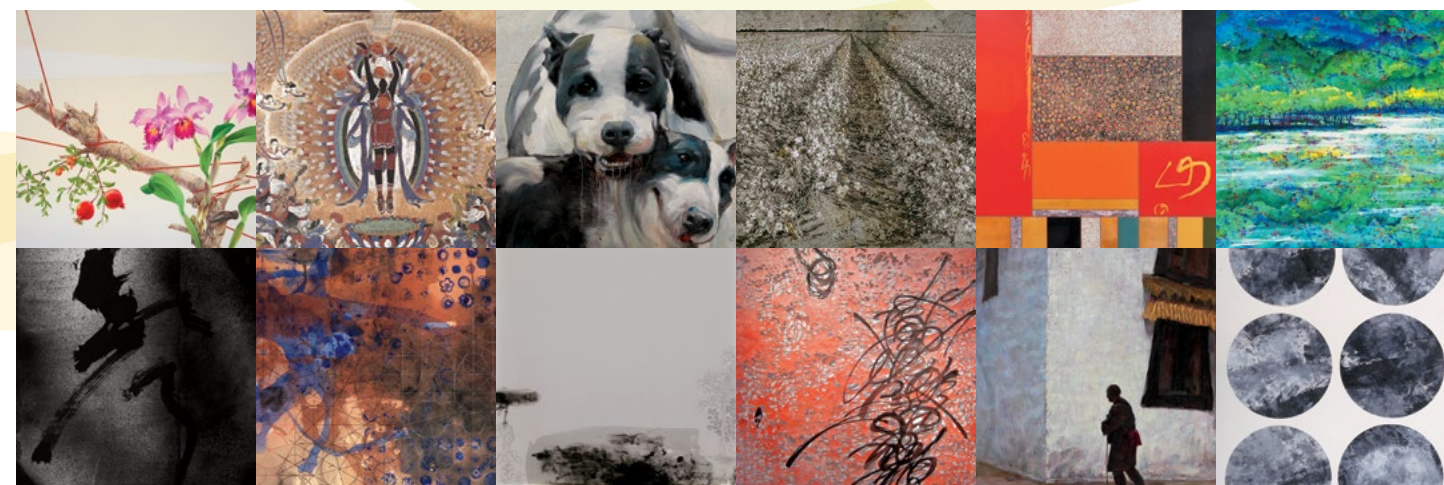
Leong, Lampo / 梁蓝波
回音III, 水墨纸本, 2016

Yang, Nengqiang / 杨能强
佛光, 油画, 2016年

Wang, Xiaoping / 王小萍
DISTANCE 遥望, 水彩, 2015

Yu, Josh Z / 余震谷
和牌A, 混合材料/布面, 2016

Wang, Yida / 汪伊达 14520
山隐山_J26, 木炭、木炭铅笔、树脂、绢



铜奖

Chang, Chung-Fan / 张宗帆
曹之地, 压克力颜料、油彩、画布, 2014

Chen, Fang / 陈放
雾霾北京, 广告, 2013

Gao, Xia / 高霞
四十(不)惑(环境装置), 摄影, 画布数码印刷, 2013

Guan, Zhimin / 关志民
湖边/明尼苏达州, 布面油画

Han, Li / 韩莉
中国花园, 混合渲染/油画布打印/木框装裱

Ji, Ruoxiao / 季若霄
异域受惊的飞鸟, 中国水墨画, 2013年

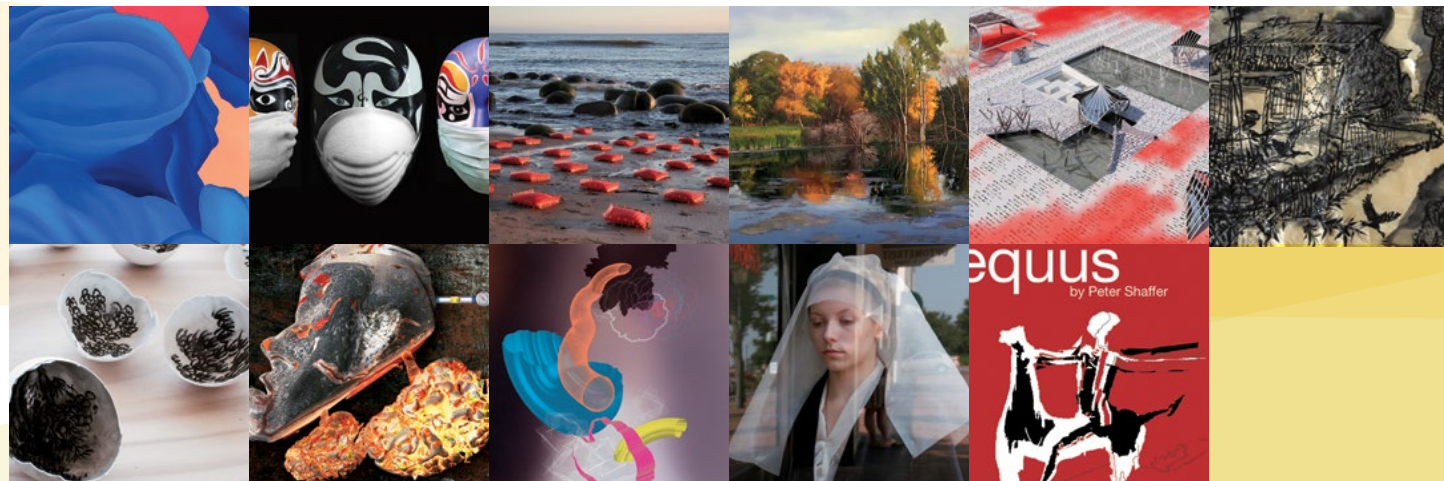
Liu, Qing / 刘勤
卵子. 衍生系列, 水墨, 蛋壳, 共12个, 2015

Tan, Liqin / 谭力勤
火滑脑浆, 动画装置与数字金属印制

Tan, Ying / 谭莹
1/5 转化之中 #七, 数码打印, 混合材料

Wang, Yejiang / 汪业强
回到古典-女士肖像, 丝绸面数码打印, 2013

Yang, Yanya / 杨焱雅
舞台剧海报-马属, 数码创作, 2013



怀念胡溧教授

李萍

胡溧出生于上海一个艺术世家。父亲是一位设计师，叔叔是一位创作以历史故事及中国神话传说为主题的连环画著名画家。胡溧从小受到多种艺术形式的熏陶和启发，包括中国东方艺术和西方艺术，为他日后融合中西方艺术文化精华的国际性创作奠定了基础。胡溧年轻时正直文化大革命，上山下乡插队去过农村。回到上海高考恢复后，胡溧于1986年毕业于上海大学美术学院油画系并留校任教。1988年与夫人李萍有了第一个孩子。1989年年底赴美留学，并于1993年毕业于美国南达科他大学(University of South Dakota)，获美术硕士学位(MFA)。从1994年开始，胡溧一直在美国威斯康辛大学-奥西卡西校园(University of Wisconsin-Oshkosh)先后任助教，副教授，正教授，并获得美国威斯康辛大学终身教授、荣誉基金教授奖。胡溧在美国的高等艺术院校和博物馆等艺术机构举办过四十多个个人展览，参加的国际与全美国联展有近百个。他曾在全美国艺术联展中十余次获奖，作品为海内外各学院和博物馆收藏。其个人作品及业绩被载入美国出版的世界名人录，美国名人录及香港出版的百人杰出艺术家等十余本书籍中。

胡溧教授一生致力于艺术教育和创作。他是一个后现代时期的乐观主义和理想主义艺术家。他的作品尤其能够唤起人们对中西方在后先代时期中对于文化，社会和智慧的挑战。胡溧教授的画作也是他个人生涯，教育经历，历史经验以及神话传说的互动性成果的展现，并集中体现在个人的想象力范围内。胡溧曾经说：“绘画对我而言是躲避现实世界的一种方式，是‘躲进小楼成一统’的个人享受，也是‘想入非非’的个人释放。”“在绘画实践中，我关注的是绘画的艺术性以及它无穷无尽的可能性和未知性。我非常享受绘画过程中的自我挑战、演变、甚至冒险与折腾的体验。当绘画进入一个对自我习惯的破坏与冲撞，由此产生的新鲜、陌生的语言，使我刺激、兴奋无比”。“当今大部分的成功画家刻意地追求个人的风格，而我行之与反。我有意不断否定自己习惯的绘画语言，去寻找它的各种可能性。我对人物绘画的钟情与尝试，希望得到国内同行的认可”。

胡溧是一个喜欢画大画的画家，也是一个多产的艺术家。他除了在大学里教课以外，大部分时间都在他的工作室搞创作。他的巨幅油画“女娲留下的两只鸟”高4.7米，

长13.3米，创作于1995年。当时胡溧申请到他大学的“教授研究发展计划”基金，借用了学校戏剧系的舞台和二层楼高的设备，每天工作十六个小时，用了整个暑假来完成。通过“女娲留下的两只鸟”，体现了胡溧是一个少见的，广受欢迎的“有待实现想象力”模式的倡导者——也就是非暴力神话想象的主张者。作为一个处于暴力世界，经过暴力的人，胡溧却是一个关心人类生存条件的非暴力完美主义者。正因如此，胡溧教授的艺术作品具有特殊的重要性。胡溧的诸多作品中有一个共性：乐观地希望实现关于现实和人生的美好愿景。

胡溧的其它作品包括“南京大屠杀”，1.2 X 10.5米(2003-2005)；“绳束”1.85 X 3.05米(2000)；“红绳”(1997)；系列油画“桌”(1993-1998)，“默之旅”(1992-2012)，“慈禧”(1992-2004)，及“移民”(2008-2016)等系列。其中三联画油画“移民潮”，1.7 X 6.8米，是胡溧在他生命的最后，忍着病痛，在波多里哥的一个小公寓里坚持完成了最后一部分。



Li Hu's Life and His Art

Ping Li

Li Hu was born in Shanghai, China. His family was artistic. His father was a designer, and his uncle produced popular illustrated books centering in historical stories and traditional Chinese myths. Within this family environment, Li Hu was exposed to many artistic sources of inspiration, not all of which were Chinese, including Western art within his youthful imagination. Deeply grounded in Chinese tradition, that imagination early evidenced his cosmopolitan capacity. In his late teens, Li Hu was sent to the countryside due to China's Culture Revolution. By the time he became a young adult, he returned from countryside to Shanghai and studied fine art. In 1986, Li Hu graduated from Shanghai University Fine Arts College, and was appointed as a professor, taught painting there. In 1988, Li and his wife Ping had their first child in Shanghai. By the end of 1989, early 1990, Li and Ping went to the United States for further schooling.

Li Hu received his MFA in painting from the University of South Dakota in 1993. He took a tenure track position at the University of Wisconsin-Oshkosh in 1994. Li devoted himself to teaching art through the ranks of assistant professor, associated professor, full professor of art, to endowed professorship and emeritus professor. Over the course of his career, Li had more than forty solo shows and hundred group exhibitions in the United States and internationally. Li had received over ten awards from national juried competitions and his work has been collected by many public and private collectors. His story and art works are featured in over ten books including "Who's Who in America", who's Who in the World", and "One Hundred Outstanding Artists", published both in the United States and China.

Professor Hu dedicated his life to teaching and creating art. He was an optimist and idealist in a postmodern era. His work is particularly evocative of the cultural, social, and intellectual challenges of the postmodern era in the East and West. Professor Hu's work reflect the interaction of biography, intellectual and experiential history, and mythology, which



centers within the realm of his imagination. Li Hu used to say, "To me, painting is a way to escape from reality. It's my freedom of expression, where I can let my imagination run wild. In the practice of figurative painting, I study the unknown, exploring uncertainties and worlds of infinite possibilities rather than focusing on the narrative image making. I enjoy the experience of self-destruction, conflict, challenge and risk taking during the process of painting. I'm excited and stimulated by the fresh and strange visual language that's resulted from many experiments in the process".

Li Hu was an artist who favored painting large scale paintings. He was a productive artist. Besides teaching and nurturing art students as an art professor, Li spent most of his time in his studio painting. His monumental painting "Birds of Nv Woh"(4.7 x 13.3 meter) was created in 1995. With a faculty research development grant at the University of Wisconsin-Oshkosh, Li used the university theater department facility and equipment, worked sixteen hours a day in the summer to finish the project. Through the "Birds of Nv Woh", Li Hu stood as a rare and welcome advocate of a realizing imagination, and thus non-violent mythic imagination. He was a non-violent idealist contemplating the human condition within a factually and experientially violent world. It is for that reason that his body of work is of particular importance. There is a similar element to his paintings which optimistically hopes to realize a qualitative vision of reality and life.

Other art works of professor Hu include: Rape of Nanking, 1.2 X 10.5 M (2003-2005); Rope, 1.85 X 3.05 M (2000); Red Rope, (1997); painting series "Table"(1993-1998), "Journey of Silence"(1992-2012), "Empress"(1992-2004), and "Migration"(2008-2016). One of the Migration painting series—"Mass Migration", 1.7 X 6.8 M—despite his declining physical condition, Li finished the painting during his last stay in Puerto Rico in February 2016.



贵阳花溪河

季若霄随笔

一、徙迁的大雁：出发在会议的前夕

在赴《全美华人美术教授美术作品展览暨研讨会》之际，拉着行李，飞行17小时，呈现出过往的候鸟状态。这次突然想到：不止我一个人的中美旅程：既担心空难，又一头进了雾霾…，而且有一大群美国教授象我一样拖着拉杆箱…，享受着美帝国主义的蓝天又渴望着祖国亲人们的温度和伙食的滋养…，这不只是针对学者，它概揽了所有中，西转圈的游仙大侠。

我把这个特殊的人群定格对应为“雁形目鸟类大全”中的：大雁和候鸟。

实则“大雁和候鸟”纯属人类“徙迁的形式”，这个形式是一种对居住地和工作环境的选择，任何一个国家的移民群都具有相同的特征，但并不完全代表“心的徙移”…。

重要的是这群游侠的内心：他们（她们）认为开阔视野比迁移到陌生的国度更重要；体验人生的百种滋味比浅尝辄止更值得追逐。不是说：“经历就是一笔财富”么？

特别是搭建中、西文化艺术的这批文艺青年，对母语国的现代化进程一直在添油加醋，其贡献是不可估量的，已经不能用什么绿卡或当谁家的公民来说事儿了…。

纽约的著名评论家钱志坚先生对在美国当教授的中国人下了定义：“大家老在讲中、美文化的融合…碰撞…，实际上就是跨过去，跨过来的这回事嘛…”。

跨太平洋也好，跨鸭照的识别信息也好…，都是飞过去，飞过来…机翼如象翅膀，迁徙便是大雁和鸟类的本性。

如象成年候鸟甘一飞的“麓山国际”巢穴（工作室），他这几年又回到四川本土筑巢

成功，现正在喂食（当策展人）。集合了一群候鸟参战，有从新泽西双飞双栖的前沿战神李宁夫妇…，还有常常叩首加州也在成都搭窝的另一只大雁何工和他的两只当代狗狗，庸懒地听“肖邦”音乐。

二、展览中我的作品格调

配合研讨会的有个大型综合画展：《视觉与视野——美国华人美术作品展》，知其作品选定已尘埃落定。我的两幅水墨纸本《异域受惊的飞鸟》和《童年》入选。《异域受惊的飞鸟》是延续中国国家美术馆收藏我的焦墨《太行秋霜图》的趣味路子，这次获得评委们的肯定，在意料之中。

我一直想在数码年代留住传统的精髓，越在国外呆得久，越有种对母语国文化笔墨书写意趣的认同。留住文化格调和自己画的风格并将其深入…是我这辈子的在当代社会中要深入探究的。现代社会好些画家

们拳打脚踢，有些象“玩具总动员”中的耍酷卖萌，人们觉得用墨笔道道纯粹的一笔笔画出来的作品太慢，太不过瘾了，既费时又伤心，故用各材质颜色制作、拼贴与特效接轨…，其实这样也没什么错误，是一种选择。越是人们吃“麦当劳”西餐开荤时，越有煨火煲汤吃素的必要。“颠覆”和“反颠覆”都是特立独行画人的作派。书法家刘舒说我的传统高古墨调类作品：“季若霄画出的殷实笔调，有些象实体苹果数码专卖店中，突然开启了一扇飘窗，下面坐了一个文艺老青年在看线装书…”。我回答是“复古风”在现代社会中也不失格调”。此展览和展事活动虽然学术探讨为多，但又没有架空，仍接地气，有赞助商和中国学院、美国学术机构的支助，最后要颁奖给钱、讨论、考察风情及中、美大学教授济一堂，学究神侃，不亦乐乎！

参加一个有格调又省心免单的活动，相当于唱歌踩到节拍上，没有跑调。

三、好的艺术品都有异曲同工之妙

好不容易、今年3月我完成了中国国家课题《中国特色的艺术商品运作机制研究—对

美国艺术商品流通运作机制的借鉴》。文中提倡美国的“艺术品进入寻常百姓家”的理念，特别是美国颇有艺术范儿的家居生活物品，垂手可得。这种对人们日常起居生活的净化效果绝对比搓麻将要来得快。

因为写书，一直还没有来得及回到国内去对应近两年的变化…。这次入住贵阳的“大成精舍”，见识了这内敛且豪派的酒店塌塌，才觉得中国建筑作品接地气的艺术氛围程度已经相当可观。这种养心养眼的愉悦，仅从这一点上就得感谢此会议的操盘手丛教授、王院长和曾丽处长及出资方贵州宏立城集团、贵州民大等倾情支持，当然从美国来开会的教瘦（授）们期待的绝对不止这一点。

正戏还未开场…。好的文化、艺术作品无论是什么品种和分类，都应该具有异曲同工之妙：即在自然的，经意和不经意中流露出精微、匠心、布阵和理念的人文关怀以及阴、阳平衡兑现在各个方面…，既不貌似张扬和土豪…，又顺风顺水地接地气具有亲和力，同时具备适用和与时代同步等特质。

画画人如果对高品质的审美东西视而不见，只在自己单一品种上打转，可惜了你这双美丽的眼睛。

四、华人教授的见面会，个个光鲜亮丽

要见真人版教瘦（授）们了。只见灯火通明的“大成精舍”大厅，美术华人教授们围座长方桌，齐刷刷地点头见面。画油画的关志民老师喜欢书法，连发型都故意打一横点显得很厚重，龚嘉伟以特有的青蛙王子亮相。大家同在美国，各忙各的，据上次神仙会已事隔两年，今天见面，点头称道的这般亲切。尤其是气质美女们温婉素雅，堪称中国现代美术史的灵动素码，可以邂逅女人自身的美丽，也可以应对家居老爷的念叨。主要是还可以拳打脚踢地、有韧性地磨叽事业，究竟偶（我）们是什么滴“东西”？我们是什么“物种”？能美丽至今？

挨次就坐的男神级教授们都凭添一番风采，理性思维和聚散性发型一边倒，据说岁月的变换促进发型的改变…，浪漫和智慧全都体现在俘获家眷的成功率究竟有多大上面。当然不包括有些随机性的违规）所以纽约的钱志坚先生为证明自己的忠心



耳火耳火（四川话：忠心耿耿），干脆让家眷直接与公众见面，以兑现夫君的情真意切，证明没有的都是传说。

好几年不见大家多少都有些变化，但是从志远会长做实事的风格一点儿也没有变…他为了拉近与人民群众的距离，象上文说的，以倒笑不笑的表情，让人推测有很多可能性…，这与民族学院院长王建山的务实风格有神似之处…，他们都不是那种张扬冒顶，一交流便让人捞心恼肺的人…。故不

要小看这类儒雅温和的人，他们总有大的杀伤力去成就大事…，关键时候他必须说出手就出手。据说丛志远会长为大家找米下锅，先占领了上海滩，又攻坚扬州岭…，后都由于祖国风声渐紧，恐遇吃喝红头文件反目，故遭一一搁浅…，志远兄的忧患意识正遇打劫时，突然眼睛一亮…，获赠中国西南边陲贵州的福星两枚。与院长王建山和宏立诚集团一拍即合。

锅里头总算有了米。最后促使伟大的展事

活动和大会6天的豪华接待，修成正果。

见面会的叙事时间很短，但各位都知道会长丛志远和副手们及建山兄为大会沟通和协调都用了很长时间去打磨，去牺牲自己…，才有今天的各位相逢。

大厅里的灯光正明亮着，突然一下子骤歇，贵州民院王建山院长、丛教授及欧阳建立先生将生日蜡烛为汪教授点燃…，让这个美妙的见面会夜晚：

醇厚的蛋糕上埋蜜的甜心，是同道同仁们的温暖和真诚！

五、展厅如皇宫

简直难以想象，展厅如皇宫，艺术家登上贵阳人民的，由宏立城集团打造的最豪华殿堂，在所有展品中，有24幅作品被收藏获奖，我的两幅作品都获俘“铜奖”。评奖人是中国一流国家级专家：原中央美术学院院长、国家博物馆馆长、国家画院院长、贵州民大美院院长。

哇.哇..中国今非昔比哦！





全美華人
美術教授協會